

Przewodnik użytkownika • Uživatelská příručka • Használati útmutató • Používateľská príručka • Ghidul utilizatorului

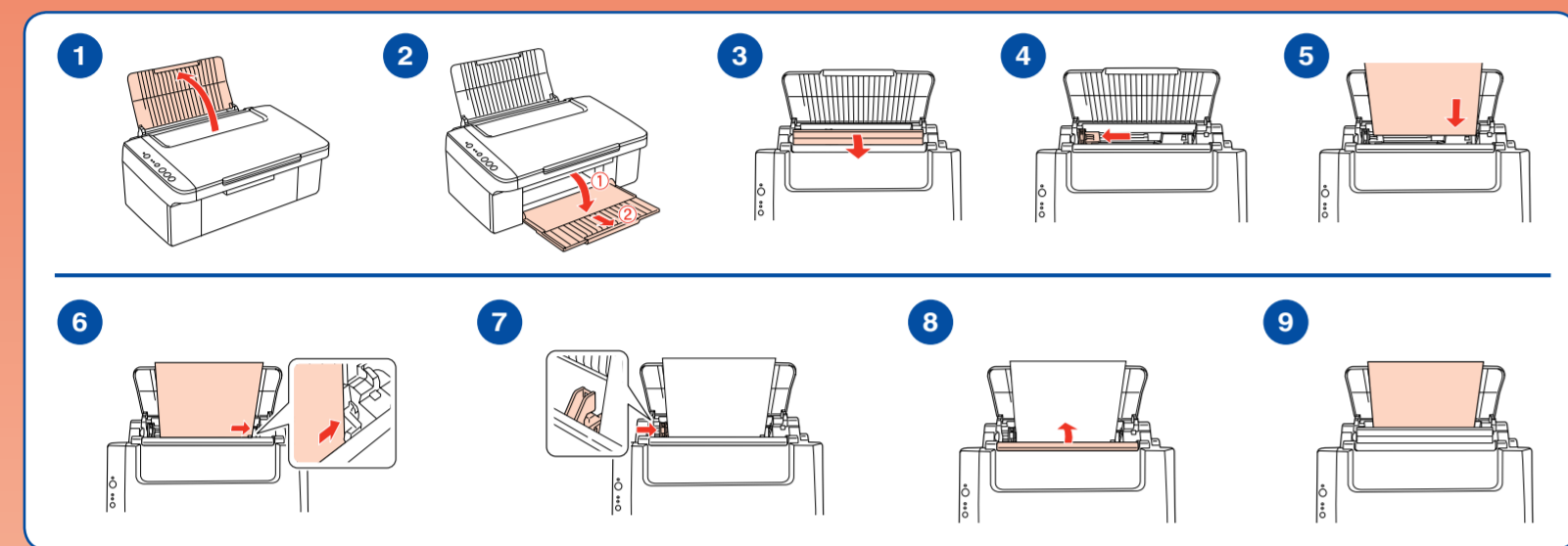
— użytkowanie bez komputera — — pro používání zařízení bez počítače — — számítógép nélküli használatához — — na prácu bez počítača — — pentru utilizare fără computer —

Ръководство на потребителя • Lietotāja rokasgrāmata • Vartotojo vadovas • Kasutusjuhend

— за употреба без компютър — — lietošana bez datora — — naudojimai be kompiuterio — — kasutamine ilma arvutita —



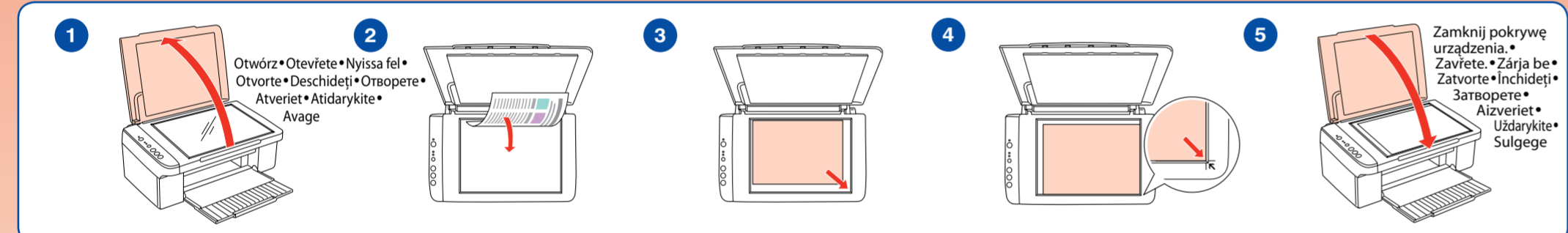
Ładowanie papieru • Vkládání papíru • Papír betöltése • Vkladanie papiera • Încărcarea hârtiei • Заряджәне на хартия • Papira ievietošana • Popieriaus įdėjimas • Paberi sisestamine



Pojemność podajnika • Kapacita • Kapacitás • Kapacita jednotlivých médií • Capacitatea de încărcare • Капацитет на зареждане • Papira novietnes ietilpība • Popieriaus talpa • Paberimahuvas

Plain Paper	100
Epson Premium Ink Jet Plain Paper	80
Epson Bright White Ink Jet Paper	80

Umieszczanie oryginału • Vkládání originálu • Az eredeti elhelyezése • Vloženie originálu • Amplasarea originalului • Заряджәне на оригинал • Oriģinālā dokumenta novietošana • Originalo įdėjimas • Oriģināldokumentu aģetamine seadmesse



Kopирование • Kopírování • Másolás • Kopírovanie • Copierea • Kopiranje • Kopēšana • Kopijavimas • Kopeerimine

Dokumenty • Dokumenty • Dokumentumok • Dokumenty • Documente • Документи • Dokumenti • Dokumentid

Wciśnij przycisk i naciśnij przycisk • Stiskněte a podržte tlačítko a stiskněte tlačítko • Tartsa lenyomva a gombot, majd nyomja meg a gombot • Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo • Tineți apăsat butonul și apăsați pe butonul • Задръжте бутон и натиснете бутон • Туріет нспієсту тауїтїну un нспієдієт тауїтїну • Nuspaude laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką • Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu

Kopia robocza • Konzept dokumentu • Vázlat dokumentum • Konzept • Document ciorná • Чернова • Melnraksta dokumentis • Dokumentu juodrašģis • Mustand

Wciśnij przycisk i naciśnij przycisk • Stiskněte a podržte tlačítko a stiskněte tlačítko • Tartsa lenyomva a gombot, majd nyomja meg a gombot • Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo • Tineți apăsat butonul și apăsați pe butonul • Задръжте бутон и натиснете бутон • Туріет нспієсту тауїтїну un нспієдієт тауїтїну • Nuspaude laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką • Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu

20 arkuszy • 20 listů • 20 lap • 20 hárkov • 20 de foi • 20 lista • 20 loksnes • 20 lakstų • 20 lehte

Wciśnij przycisk i naciśnij przycisk • Stiskněte a podržte tlačítko a stiskněte tlačítko • Tartsa lenyomva a gombot, majd nyomja meg a gombot • Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo • Tineți apăsat butonul și apăsați pe butonul • Задръжте бутон и натиснете бутон • Туріет нспієсту тауїтїну un нспієдієт тауїтїну • Nuspaude laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką • Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu

Wciśnij przycisk i naciśnij przycisk • Stiskněte a podržte tlačítko a stiskněte tlačítko • Tartsa lenyomva a gombot, majd nyomja meg a gombot • Držte stlačené tlačidlo a stlače tlačidlo • Tineți apăsat butonul și apăsați pe butonul • Задръжте бутон и натиснете бутон • Туріет нспієсту тауїтїну un нспієдієт тауїтїну • Nuspaude laikykite mygtuką ir spustelėkite mygtuką • Hoidke all nuppu ja vajutage nuppu

Anuluj • Storno • Mégse • Zrušit • Anulare • Отмяна • Atcelt • Atšaukti • Tühista

Stop

Skannowanie • Skenování • Szkennelés • Skenovanie • Scanare • Сканиране • Skenēšana • Nuskaitoma • Skannimine

Scan

Otwiera się aplikacja komputerowa do skanowania • Spustí se skenovací software počítače • A számítógép szkennelő programja elindul • Otvorí sa softvér počítača na skenovanie • Se deschide programul de scanare • Сканирацият софтуер на компютъра се зарежда • Atveras datora skenēšanas programmatūra • Atsīdaro kompiuterio nuskaitymo programa • Arvuti skannimistarkvara avatakse

Wymiana pojemników z tuszem • Výměna inkoustových kazet • Tintapatronok cseréje • Výměna zásobníkov atramentu • Înloucirea cartuşelor de cerneală • Смяна на касети с мастило • Tintes kasetņu nomaiņa • Rašalo kaseģių keitimas • Tindikassetide vahetamine

Sprawdzanie stanu pojemników z tuszem • Kontrola stavu inkoustových kazet • A tintapatronok állapotának ellenőrzése • Kontrola stavu atramentových kaziet • Verificarea stării cartuşelor de cerneală • Проверка статуса на касетите с мастило • Tintes kasetņu statusa pārbaude • Rašalo kaseģių būklės patikrinimas • Tindikassetide oleku kontrollimine

1. Otwórz • Otevíre • Nyissa fel • Otvorte • Deschideți • Отворете • Atveriet • Atidarykite • Avage

2. Naciśnij • Stiskněte • Nyomja meg • Stlače • Apāsați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

3. Znak oznacza zużyty pojemnik z tuszem. Značka označuje prázdnu inkoustovou kazetu. A jel üres tintapatront jelöl. Značka znamená spotrebovanú atramentovú kazetu. Simbolul indică un cartuș de cerneală consumat. Символът показва празна касета с мастило. Zime noráda uz to, ka tintes kasetne ir tukša. Zýmē reiģkia, kad rašalas kasetēje baigaisi arba kasetē yra tuščia. Mārk nāitab, et tindikasset on tūhi.

4. Naciśnij • Stiskněte • Nyomja meg • Stlače • Apāsați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

5. Powtórz tą czynność, aby sprawdzić inne pojemniki. Opakovaním tohoto kroku zkontrolujete ostatní kazety. A többi patron ellenőrzéséhez ismétélje meg ezt a lépést. Opakovaním tohoto kroku skontrolujete ostatné zásobníky. Repetați acest pas pentru a verifica și alte cartușe. Повторете тази стъпка за проверка на другите касети. Atkārtojiet šo darbību, lai pārbaudītu pārējās kasetnes. Norādāmi patikrīti citas kasetes, pakartokite šį veiksmą. Kontrollige samal viisl kõiki kasette.

6. Zamknij pokrywę urządzenia. Zavřete. Zárja be • Zatvorite • Inchideți • Затворете • Aizveriet • Uzđarykite • Sulgege

Wymowanie i instalacja pojemników z tuszem • Vyjmutí a instalování inkoustových kazet • Tintapatronok eltávolítása és behelyezése • Vytiahnutie a inštalácia zásobníkov atramentu • Scoaterea și instalarea cartuşelor de cerneală • Изваждане и поставяне на касети с мастило • Tintes kasetņu izņemšana un uzstādīšana • Rašalo kaseģių išėmimas ir įdėjimas • Tindikassetide eemaldamine ja raigaldamine

1. Wstrząśnij • Protřepat • Rázza meg • Zatrepte • Agitāji • Paknateite • Izņemiet ārā • Nuimkite • Eemaldage

2. Usuń • Vyjmout • Távolítsa el • Odstrānē • Scoateți • Отстранете • Izņemiet ārā • Nuimkite • Eemaldage

3. Rozpakuj • Rozballit • Csomagolja ki • Rozbalte • Despachetați • Pazonakovajte • Izsaņojiet • Išpakuokite • Eemaldage pakend

4. Usuń tylko żółtą taśmę • Pouze odstrāne žlutou pásku • Csak a sárga szalagot távolítsa el • Odstrānē iba žltú pásku • Scoateți numai banda galbenă • Отстранете само жълтата лента • Neņemiet tikai dzelteno lentu • Nuimkite tik geltonā juostelē • Eemaldage vaid kollane teip

5. Zainstaluj • Instalovat • Telepitse • Nainštalujte • Instalare • Инсталирайте • Ievietojiet • Idēkite • Paigaldage

6. Kliknij • Klepnout • Kattintson • Kliknite • Faceti clic • Щракнете • Atskan klikģkis • Spustelėkite • Klōpsake

7. Zamknij pokrywę urządzenia • Zavřete • Zárja be • Zatvorite • Inchideți • Затворете • Aizveriet • Uzđarykite • Sulgege

8. Naciśnij • Stiskněte • Nyomja meg • Stlače • Apāsați • Натиснете • Nospiediet • Paspauskite • Vajutage

Pojemniki z tuszem Epson • Inkoustové kazety Epson • Epson tintapatronok • Atramentové kazety Epson • Cartușe de cerneală Epson • Касети с мастило Epson • Epson tintes kasetnes • „Epson” rašalo kasetes • Epsoni tindikassetid

Kolorowy • Barva • Szín • Farebný • Culoare • Цвѣт • Krásu • Spalvota • Vār	Numery katalogowe • Čísła dílů • Cikkszámok • Čísła dielov • Cod articol • Homepa на частм • Detalu numiri • Serijų numeriai • Osade numbrid	SX110/SX115	TX110/TX111	TX117/TX119
	T0891/T0711	91N/73N	T0921	
	T0892/T0712	91N/73N	T0922	
	T0893/T0713	91N/73N	T0923	
	T0894/T0714	91N/73N	T0924	

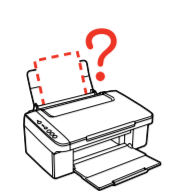
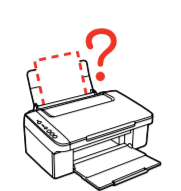
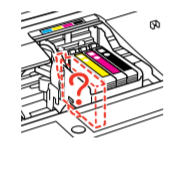
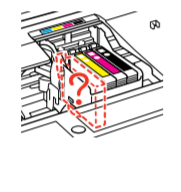
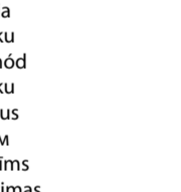
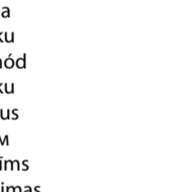
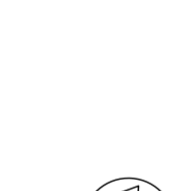
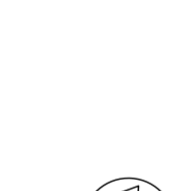
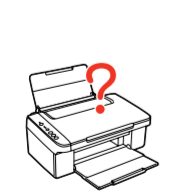
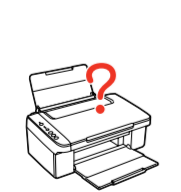
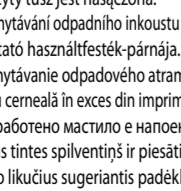
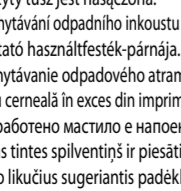
Miga szybko • Bliká rychle • Czekaj ok. 1,5 min. • Čekejte přibližně 1,5 min. • Várjon körülbelül 1,5 percet • Počkajte približne 1,5 minúty • Aģterpatį cca. 1,5 minutę • Izčaukite apmėram 1,5 min. • Palaukite maždaug 1,5 min. • Ođade umbes 1,5 minutit

Włączona • Zapnuto • Be • Svietli • Aprins • Включен • Ieslēģts • Ijungta • Sees

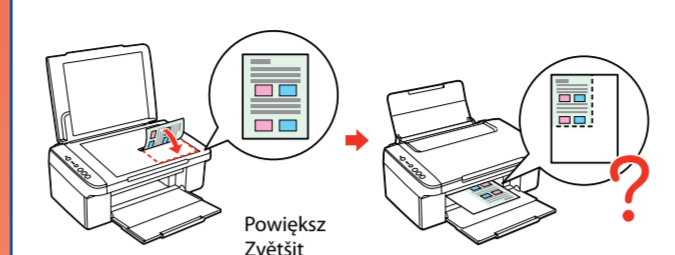
Numery katalogowe pojemników z tuszem różnią się w zależności od lokalizacji. Z wykorzystaniem do małej ilości wydruków firma Epson poleca dla SX110/SX115 pojemniki T089. Čísła inkoustových kazet nejsou ve všech oblastech stejná. Pro nízkou frekvenci tisku s řadou SX110/SX115 společnost Epson doporučuje kazety T089. A tintapatronok cikkszámai földrajzi helytől függően eltérők lehetnek. Az SX110/SX115 modellesek esetén az Epson a T089 típusú patronok ajánlja alacsony igénybevételhez. Čísła dielov atramentových kaziet sú rozdielne v závislosti od lokality. Pri nízkom objeme tlače spoločnosť Epson odporúča pre tlačiarne SX110/SX115 kazety T089. Codul de articol al cartuşelor de cerneală diferă în funcție de locație. Pentru SX110/SX115, Epson recomandă cartușele T089 pentru tipărire de calitate redusă. Nomerata na časti na kasetite s maстило imat različno mestoopolnenje. Za SX110/SX115, pri slabem izpolzovanju za pečat, Epson preporučiva kaseti T089. Tintes kasetnes detalu numiri var būt atģkirģīgi atkarībā no valsts. Priklausomai nuo šalies, rašalo kasečių serijų numeriai gali skirtis. Modeliņi SX110/SX115, Epson® rekomendājam izmantot T089 kasetnes maza apjoma drukāšanai. Tindikassetide osade numbrid varēerudar asukoha alusel. SX110/SX115 puhul soovitab Epson kasutada harvemaks printimiseks mōeldud T089 kassette.

Rozwiązywanie problemów • Odstraňování problémů • Hibaelhárítás • Riešenie problémov • Depanare • Решаване на проблеми • Traucējumeklēšana • Triekļu diagnostika • Törkeotsing

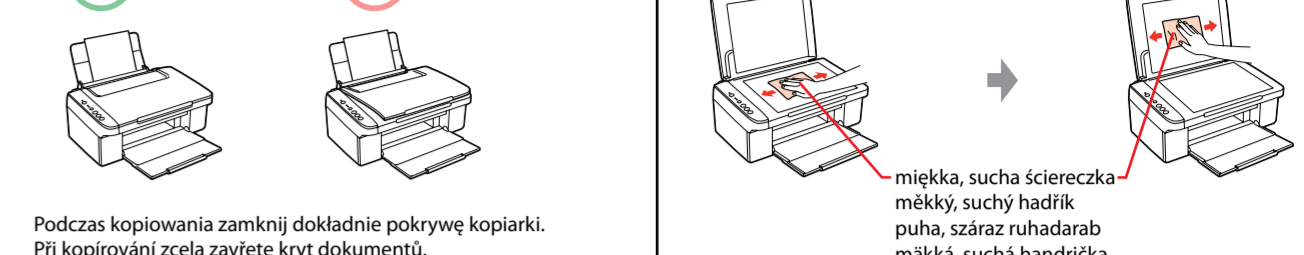
Wskaźniki błędów • Indikatory chyb • Hibajelzők • Indikatory chýb • Indicatoare de eroare • Индикатори за грешки • Kļūdu indikatori • Klaidos indikatoriai • Veatähised

<p>Diody • Indikatory • Jelzőfények • Svieti • Indicatoare luminoase • Лампи • Signállampīnas • Lemputés • Tuled</p>	<p>Przyczyna • Příčina • Ok • Pričina • Cauza • Причина • Cēlonis • Priežastis • Põhjus</p>	<p>Rozwiązanie • Rešení • Megoldás • Riešenie • Solutie • Решение • Risinājums • Sprendimas • Lahendus</p>
		<p>➔ Patrz Ładowanie papieru na pierwszej stronie. ➔ Viz Vkládání papíru na přední straně. ➔ Lásd a Papír betöltése című részt az első oldalon. ➔ Pozri časť Vloženie papiera na prednej strane. ➔ Consultati Încărcarea hârtiei prezentată pe prima pagină. ➔ Видите Заряджәне на хартия на челната страница. ➔ Sk. Papira ievietošana pirmajā lappusē. ➔ Zr. „Popieriaus įdėjimas” pirmame puslapyje. ➔ Vt esilehel jaotist Paberi sisestamine.</p>
		<p>Przygotuj nowy pojemnik z tuszem. Przygotuj nowy pojemnik z tuszem. Készítsen elő egy új tintapatront. Pripravte si nový zásobník atramentu. Pregătiti un nou cartuș de cerneală. Подгответе нова касета с мастило. Sagatavojiet jaunu tintes kasetni. Pasiruokite naują rašalo kasetę. Valmistage ette uus tindikasset.</p>
		<p>➔ Patrz Wymiana pojemników z tuszem na pierwszej stronie. ➔ Viz Výměna inkoustových kazet na přední straně. ➔ Lásd a Tintapatronok cseréje című részt az első oldalon. ➔ Pozri časť Výmena atramentových zásobníkov na prednej strane. ➔ Consultati Încuirea cartușelor de cerneală prezentată pe prima pagină. ➔ Видите Смяна на касети с мастило на челната страница. ➔ Sk. Tintes kasetņu nomaiņa pirmajā lappusē. ➔ Zr. „Rašalo kasečių keitimas” pirmame puslapyje. ➔ Vt esilehel jaotist Tindikassetide vahetamine.</p>
		<p>Jeśli po wymianie pojemnika lampka błędu miga lub świeci się, spróbuj ponownie z prawej strony. Pokud tento indikátor svítí nebo bliká i po výměně kazety, vyzkoušejte postup vpravo. Ha a jelzőfény a patroncserét követően is villog vagy világít, akkor próbálja meg a lépéseket a jobb oldalról. Ak indikátor stále svieti alebo bliká, po výmene kazety skúste postupovať, ako je uvedené vpravo. Dacă indicatorul este încă aprins sau clipește după înlocuirea cartușului, încercați metoda din dreapta. Ako lampata vse oše sveti ili primigva, sled kao ste smenili kasetatu, opitajte procedurata, opisana vdrasno. Ja signallampina pēc kasetnes nomaišanas joprojām deg vai mirgo, pamēģiniet veikt labajā pusē norādītās darbības. Ja signallampina pēc kasetņu nomaišanas joprojām deg vai mirgo, pamēģiniet veikt labajā pusē norādītās darbības. Jeigu pakeitus kasetę lemputė tebešviečia arba tebežybčioja, atlikite toliau nurodytus veiksmus. Kui tuli pärast kasseti vahetamist veel põleb või vilgub, viige läbi paremal näidatud toiming.</p>
<p>Inne diody wyłączone Ostatni indikatory nesvítí A többi jelzőfény nem világít Ostatné svetlá sú vypnuté Alte indicatoare luminoase stinse Други изключени лампи Pārējās signallampīnas nedeg Kitos lempučių nešviečia Muud tuled ei põle</p>	<p>Tryb uśpienia Režim spánku Alvó üzemmód Režim spánku Modul Repaus Sпящ режим Snaudas režims Laukimo režimas Uinakurežiim</p>	<p>Naciśnij dowolny przycisk oprócz [On], aby włączyć urządzenie. Stisknutím ľubovľného tlačítka vyjma tlačítka [On] probudte zariadenie. A készőlék felébresztéséhez nyomja meg az [On] gombot. Stlačením ľubovľného tlačidla, okrem tlačidla [On], zrušte režim spánku. Apāsaņi pe orice buton cu excepția butonului [On] pentru a reactiva produsul. Натиснете който и да е бутон с изключение на бутон [On] за активиране на продукта. Nospiediet jebkuru taustiņu, izņemot [On], lai izstrādājumu no snaudas režīma pārslēgtu parastajā režīmā. Norėdami vėl įjungti produktą naudoti, spustelėkite bet kurį mygtuką, išskyrus [On]. Seadme ülesaritamiseks vajutage mis tahes nuppu, välja arvatud nuppu [On].</p>
		<p>➔ Jeśli papier nie został wysunięty, wykonaj poniższe kroki. ➔ Pokud se papír nevysune, vyzkoušejte následující postupy. ➔ Ha a papír nem kerül kiadásra, próbálja meg elvégezni az alul leírt eljárást. ➔ Ak sa papír nevysunie, skúste nasledovné postupy. ➔ Dacă hârtia nu a fost evacuată, încercați procedura de mai. ➔ Ако хартията не се извади, опитайте процедурата, дадена по-долу. ➔ Ja papīrs netiek izstumts, pamēģiniet veikt šādas darbības. ➔ Jei popierius neišmetamas, atlikite toliau aprašytą procedūrą. ➔ Kui paberit ei väljastata, toimige alltoodud joonise järgi.</p>
		<p>Wszystkie diody migają Blikają všechny indikatory Minden jelzőfény villog Všetky svetlá blikajú Toate indicatoarele luminoase clipeșc Всички лампи премигват Visas signallampīnas mirgo Mirksi visos lempučių Kõik tuled vilguvad</p> <p>Poduszka na zużyty tusz jest nasączona. Podložka pro zachytávání odpadního inkoustu je téměř nasycená. Megtelt a nyomtató használtfesték-párnája. Podložka na zachytávanie odpadového atramentu je nasýtená. Tamponul pentru cerneală în exces din imprimantă este saturat. Тапонът за отработено мастило е напоен. Printera izlietās tintes spilventiņš ir piesātināts. Pīsošitās rašalo likučius sugeriantis padēkliukas. Printeri tindijākide padi on küllastunud.</p> <p>Skontaktuj się ze sprzedawcą, aby dokonać wymiany. Obratse se na prodejece. Cseréltesse ki a nyomtatót értékesítő céggel. Obratse sa na predajcu, aby vám ju vymenil. Contactați furnizorul pentru înlocuire. Обърнете се към магазина за смяна. Sazinieties ar tirdzniecības pārstāvi, lai to nomainītu. Sausisiekite su pardavėju dėl jo pakeitimo. Põrduge selle vahetamiseks edasimüüja poole.</p>


Problemy z kopiowaniem • Problémy s kopírovaním • Másolás problémák • Problémy s kopírovaním • Probleme de copiere • Проблеми при копиране • Korpešanas problēmas • Kopijavimo problemos • Kopeerimistörked



Powiększ Zvětšit Nagytás Zväčšit Mārire Уголемяване Palieliniet Padidinti Suurenda




Podczas kopiowania zamknij dokładnie pokrywę kopiarki. Při kopírování zcela zavřete kryt dokumentů. Másoláskor csukja le a dokumentumfedeleet. Počas kopírovania pevne zavrite kryt na dokumenty. Când copiați închideți complet capacul pentru documente. При копиране затваряйте плътно капака за документи. Korpešanas laikā cieši aizveriet dokumentu vāku. Kopijuodami patikimai uždenkite dokumentų dangtį. Kopeerimisel sulgege kate korralikult.




Dobry wydruk Dobry výtisk Jó nyomat Dobry výtlačok Rezultatul imprimării este bun Dobra razpečatka Laba izdruk Geras spaudinys Ilus print


Problem z wydrukiem ➔ Włącz sprawdzanie dyszy Problem s výtiskem ➔ Prověť kontrolu trysek Probléma a nyomattal ➔ Futtasson fűvókaelőnézést Problém s výtlačkom ➔ Vykonaťte kontrolu trysiek Probleme cu documentele tipărite. ➔ Efectuați o verificare a duzelor Проблем с разпечатка ➔ Извършете проверка на дюзите Problēmas ar izdruk ➔ Veiciet sprauslu pārbaudi Spaudinio problema ➔ Atlikite purkštukų patikrinimą Problem trūkisega ➔ Kontrollige trūkipead



Linie Pruhy Csíkozódás Pruhy Rezultatul imprimării are benzi Линии Juostelės Ribad

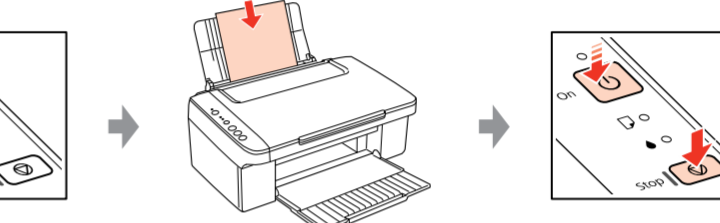


Błady Mdły Fako Nevýrazné Rezultatul imprimării este slab (sters) Bēlas izdrukas Neryškus Hely



Brak kolorów Chybi barvy Egyes színek hiányoznak Chybajú farby Lipsesc culori Липсещи цветове Trukst krāsu Puuduvað värvid

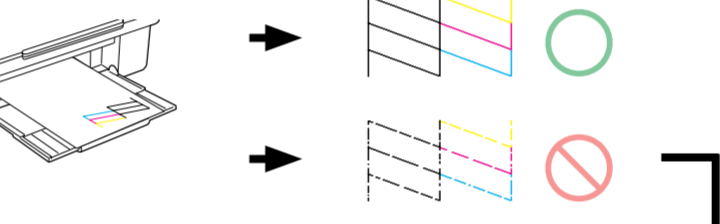

1. Test dysz • Kontrola trysek • Fűvókák ellenőrzése • Kontrola trysiek • Verificarea duzelor • Проверка на дюзите • Sprauslu pārbaude • Purkštukų patikrinimas • Düüside kontroll



Wyłącz • Vypnout • Kapcsolja ki • Vyrpните • Opiřiti • Изключване • Izslēdziet • Išjungti • Lülitage välja

Wciśnij przycisk [On], a następnie naciśnij przycisk [On] Stiskněte a podržte tlačítko [On] a potom stiskněte tlačítko [On] Tartsa lenyomva a [On] gombot, majd nyomja meg a [On] gombot Podržte tlačidlo [On] a potom stlačte tlačidlo [On] Tineti apāsat butonul [On] și apoi apāsaņi pe butonul [On] Задръжте натиснат бутон [On], след което натиснете бутон [On] Turiet nospiediet taustiņu [On] un pēc tam nospiediet taustiņu [On] Nuspaude laikykite mygtuką [On] ir spustelėkite mygtuką [On] Hoidke all nuppu [On] ja seejärel vajutage nuppu [On]

2. Czyszczenie głowic drukujących • Čišťen tiskové hlavy • Curățarea capului de imprimare • Почистване на печатащата глава • Drukav galviņas tīršana • Spausdinimo galvutės valymas • Prindipea puhastamine

➔ jest wyłączona. Naciśnij przez 3 sek. ➔ nesvítí. Stiskněte a podržte tři sekundy ➔ ki van kapcsolva, nyomja meg és tartsa lenyomva három másodpercig ➔ nesvieti. Podržte tri sekundy ➔ este stinsă. Apāsaņi pentru trei secunde ➔ e izklūčen, natīsnete za tri sekundi ➔ ir izslēgts. Turiet nospiediet trīs sekundes ➔ išjungta. Paspauskite ir laikykite nuspaude tris sekundes ➔ on välja lülitunud, vajutage 3 sekundit

Miga • Bliká • Villogás • Bliká • Clipește • Мигане • Mirgo • Žybčioja • Vilgub

Poczekaj • Čekejte • Várjon • Čakajte • Așteptați • Изчакайте • Gaidiet • Palaucite • Oodake

Włączona • Zapnuto Be • Svieti Aprins • Vklūčen Ieslēgts • Ijungta Sees

Spróbuj 1. Test dysz Vyzkoušejte 1. Kontrola trysek Próbálkozzon ezzel: 1. Fűvókák ellenőrzése Skúste 1. Kontrola trysiek Încercați 1. Verificarea duzelor Opiřaťte 1. Проверка на дюзите Pamēģiniet 1. sprauslu pārbaudi Pabandykite 1. Purkštukų patikrinimas Vaadake 1. Tindidüüside kontroll